



**SUSCRIPCION**

En Orihuela, al mes 20 cts.  
En el resto de España, trimestre 60  
**PAGOS ANTICIPADOS**

**Periódico Tradicionalista**

Con censura eclesiástica

**REDACCION Y ADMINISTRACION**  
CIRCULO CARLISTA

No se devuelven los originales.  
La correspondencia al Director.

*Las victorias del Kert  
y las impericias de nuestro gobierno*

Otra vez la bandera española ha ondeado victoriosa en las escabrosas lomas del Riff. Nuestras tropas con una bravura que emula la de los famosos tercios de Castilla pusieron en vergonzosa fuga á las aguerridas huestes rifeñas. Los moros con esa constancia fiera que les caracteriza habían dado en hostilizar á nuestro ejército. Ya en otra gloriosa jornada del Kert fueron severamente escarmentados, pero continuaba la jarka amenazando constantemente nuestro campamento y era necesario, imprescindible que rebasase nuestra bandera el famoso río y que al otro lado de sus riberas pusieran espanto las armas españolas arrojando á los musulmanes de las madrigueras de los Pacos y destrozando á los jarkeños.

El General Luque, bravo militar y perito en el conocimiento del terreno fué á Melilla á dirigir las operaciones. El resultado no ha podido ser más halagüeño. En un combate glorioso han tenido los moros que morder el polvo de la derrota y la enseña de la media luna ha caído hecha girones al golpe de las espadas españolas.

La jarca fué materialmente barrida dejando en el campo un sinnúmero de cadáveres.

También tuvo nuestro ejército bajas; es el tributo que hay que pagar á la gloria. Resultó herido el bravo coronel Primo de Ribera, á quien mataron cinco caballos y perdieron su vida otros bizarros oficia-

les y valientes soldados pero ¿qué importa al soldado español derramar su sangre cuando esta sirve para teñir el rojo de su bandera!

Batallas como éstas hacían falta para levantar el espíritu patrio. Desde Cavite habíamos ido de catástrofe en catástrofe y cuando empezó esta guerra rendimos también en el barranco del Lobo tributo á la funesta estrella de España, es verdad que después se cosecharon los laureles del Gurugú, pero a penas si bastaban para poner coronas en los sepulcros de los que murieron, era necesario algo más y este algo lo han llenado con creces las victorias del Kert. Gloria, pues, á nuestro ejército y conste ante el mundo que mientras quede un soldado español podrán marchitarse los laureles de la nación hispana, pero secarse, eso nunca.

Mas toda la altura que marca el ejército español se convierte en descenso, en impericia si miramos á nuestro gobierno y á nuestra diplomacia.

A regañadientes permitió Canalejas la ida de Luque á Melilla y cuando era de esperar que nuestra bandera no retrocediese un paso de donde haya caído una gota de sangre española vuelven nuestras tropas al mismo sitio de donde partieron. ¿Qué significa eso? Es que se lleva á nuestro ejército á que luche para que los moros se den el gustazo de matar soldados. Por muchos moros que perezcan vale más, para nosotros, la vida de un soldado que la de mil rifeños. Además qué guerra es esa ó adonde se va á conquistar una gloria de la cual no dará testimonio más que la tierra

de los sepulturas? No, paso que den nuestros españoles tierra que debe ser española y si no es así, si la diplomacia ha de pisotear los laureles que nuestro ejército conquista, si nuestros gobernantes no quieren ó no saben conservar el honor de la patria y las coronas que en el Riff se la ponen se han de convertir en espinas en Madrid, ó sobran nuestros gobernantes y sobra nuestra diplomacia ó están demás nuestras tropas en Melilla.

**Á la Virgen del Pilar**

**Cantares**

Quando la Virgen pisó esta noble tierra hispana, hasta el Ebro se tiñó con colores de oro y grana.

Tantas veces han besado aquel bendito Pilar que su mármol se ha gastado... ¡y aun lo besan sin cesar!

En dos versos os diré lo que hizo la patria mía: luchar siempre por su fé, confiando siempre en María.

Haz, divina Capitana del Ejército español, que brille en tierra africana de nuestra victoria el sol.

Si del infierno la saña quiere nuestra fé arrancar,

es inútil, porque España la ha arraigado en el Pilar.

Viniste á un Jaime primero, Pilarica de Aragón; ¡que venga pronto un tercero, en bien de la religión!

TEODOMIRO  
Orihuela 12 Octubre 1911.

**CONTRASTE**

«Así se muere, ha dicho el héroe capitan de Segorbe D. Sabino Quintanilla, al caer mortalmente herido en el reciente combate que han sostenido nuestras tropas con los moros del Riff á orillas del Kert.

Y al pronunciar esta frase, que revela todo un poema de amor patrio y el valor indomable de un corazón noble y generoso, entregó su alma á Dios el bizarro y pundonoroso oficial.

Su nombre quedará escrito con letras de oro en el libro de los que verdaderamente son beneméritos de la patria, y su memoria la perpetuarán los que le han sobrevivido, y amen como él la bandera gualda y roja de la madre España.

Hermoso y confortante es el ejemplo de este bravo militar, que pronuncia estas palabras en los supremos momentos de su vida; pero es preciso confesar también que con almas como la suya, no se vive, no se puede vivir en las bajas regiones de la política revolucionaria y atea.

En estas honduras las palabras sacrífico, abnegación y heroísmo no tienen ningún valor. Son moneda que no proporciona comodidades,

bienestar y fáciles digestiones.

Para vivir regaladamente estorba el quiotismo, símbolo de la entereza de carácter y nobleza de espíritu, propias de las almas grandes.

Para vivir y lucrar, son una rémora los sagrados deberes que imponen la religión y la patria; por eso los revolucionarios laboran en contra de una y otra, incitando á los pueblos al motín y á la algarada.

Y como el ejército es muro de contención contra los desafueros de los agitadores y revolucionarios, de aquí esas campañas antimilitaristas y antipatriotas de los que parecen vendidos al oro francés.

Pero así, se sirve, dirán los que anteponen sus intereses á los de España.

Y nosotros, á vista del ensangrentado cadáver del noble y bizarro capitán, contestaremos siempre diciendo: así se podrá vivir con baldón é ignominia, pero morir con gloria, nunca, jamás.

J. MONTAÑÉS.

**A los malos católicos le pasa lo que a los malos estudiantes, mucho frío en invierno y calabazas en Junio.**

## La virgen cristiana

PARA EL «CONQUISTADOR»

En tiempo del cruel Daciano bárbaro y pagano gobernador de la Roma cesarea, vivía (y conste que no me refiero á ninguna santa del Martirologio) en una Ciudad hispánica una bellísima doncella, descendiente de una linajuda y opulenta familia seguidora de la fé de Cristo; llamábase la virgen Aurelia y era de óptimas y honestas costumbres, limosnera, instruída en la ciencia eclesiástica, lectora de la Biblia y de las *epístolas* edificantes de S. Clemente y S. Ignacio de Antioquia.

Era joven esbelta; sus ojos azules y graciosos, su tez blanca como el caliz de la azucena, su frente llena de suave majestad, rubios sus cabellos como el buen trigo, su boca purpúrea fresca, y su voz argentina y dulce, en fin, Dios nuestro Señor le había dotado de grandes riquezas de cuerpo y alma; y era modesta, afable, discreta y apacible.

Cuando en la Ciudad, por requerimientos del fanático Daciano, se encendió la persecucion fué la joven patricia llevada á la prisión pública,

en compañía de varios grupos de viejos, mujeres y algunos niños, que como corderos, fueron llevados, sin quejarse, al sacrificio; seguía al Dios crucificado.

El Juez gentil mandó sacar un día, á los fieles de los genomas; iba á empezar el *juicio* público.

Era un brillante y hermoso día estival, cuando Aurelia fué presentada ante el Juzgador. El tribunal se hallaba instalado en una espaciosa y lujosa Sala del Pretorio; empieza el interrogatorio judicial que un tabulario ó canciller consignaba en blancas hojas de vitela; á las preguntas del Presidente contesta la joven que es hija de padres nobles, y su familia pertenecía á la estirpe aristocrática de los Fabios; dice que es cristiana.

Con generosa audacia, pero sin énfasis ni presuncion confiesa y ratifica otra vez su fé estando pronto á dar su sangre por la verdad. Ruego despues, pero con modestia, que no se canse el magistrado en hacerle ciertas preguntas capciosas pues aunque mujer inesperta y recatada, Cristo le dará sabiduría para destruir y vencer los peligros del mundo y no mancellar su conciencia... Confiesa que Jesús es consustancial al Padre, al Dios de las virtudes, y que algun día juzgará á los inicuos y perwersos.

Su actitud ante el Tirano es digna, reposada, admirable, porque su valor y virtud vienen de lo alto; en efecto ¿quien dió la serenidad, el esfuerzo y la gracia á una pobre y tierna doncella en un lugar solemne, ante el hostil y villano auditorio y ante jueces adustos, severos, inflexibles...? ¿quien dió la firmeza y energía á una mujer acostumbrada al retiro, á la oracion, á la vida doméstica y privada, sinó el Juez y Príncipe de todos los señores y próceres.

El soberbio tirano palidece se llena de rabia y despecho, al oír las frases de la púdica y dedicada doncella, tiembla y sus ojos despiden llamas infernales, está frenético, casi desesperado pero la Virgen de Cristo, humilde, sincera, hermosa como la rutilante Aurora, pura como flor fragante y no tocada, amable y risueña como la luz del cielo, se entrega al martirio y á la cruda muerte, como esposa que aguarda en su tálamo al esposo de su alma, al querido de su corazón.

Ni los terribles garfios, ni el ecúleo, ni la hoguera voraz intimidaron á la santa virgen; con firmeza y constancia varonil, cumplió su deber moral; y con una suave y celestial son-

risa en sus labios de rosa se entregó á la muerte, como si alegre y lozana se presentara á una fiesta juvenil; ella siguió la linea recta y penosa del deber y el amor, al principio y al final, dulce, sabrosa y regalada.

Su alma era bella, armónica radiante, pura, como el día ó como los sonidos de una lira de plata, rutilante y espléndida como una corona celestial.

Yo la vi llena de casto júbilo, escribió el *tabulario*, y en una actitud llena de majestad y dulzura; estaba encantadora y como inundada de luz en medio de la sala de la audiencia; su rostro resplandecía y sus ojos miraban al cielo como si vieran algo invisible allá en las alturas... ¿quien duda que Cristo la ha coronado en el Paraiso, como á la valerosa madre de los Macabeos, con una eterna corona de honor y felicidad?

Pero ¡oh ironía de las cosas humanas! el acusado representaba entonces la justicia, el decoro social, la ley moral, emanada de la razon Eterna, la verdadera libertad del espíritu; el acusador, el tirano, el gobernador de la fuerte Roma, la iracundia, la sin razón, la arbitrariedad y el ludibrio de aquel férreo y brutal derecho de los emperadores paganos.

La muerte de Aurelia es como un perfume esquisito, una mágica y pura flor de santidad que resplandece en el martirologio femenino.

Marcolan

**Ni círculos, ni periódicos, ni juntas, valen nada si no se consigue apoderarse de los municipios y de las Cortes.**

## ANÉCDOTAS

Sucedió en cierta ocasión,  
Que el alcalde de un lugar  
Tenía un hijo en sazón  
Del servicio militar.

Como nunca entraba en suerte,  
El pueblo con ansiedad  
Al alcalde se lo advierte,  
Y él alega poca edad.

Mas el muchacho crecía  
Sin llegar á edad madura,  
Y el alcalde así decía  
Á la gente que le apura:

—Mucha es vuestra terquedad,  
Pero os inquietáis en balde.  
Mi hijo no tendrá edad  
Mientras su padre sea alcalde.

(S. Ponce)

## Nuestro Requeté

Por ahí se empieza

Es digna de elogio la decisión de los organizadores del *Requeté* jaimista de Orihuela. Decimos esto porque el domingo, día 1.º del corriente se celebró en la Iglesia de los R.R. P.P. Capuchinos una misa de Comunión á la que asistieron todos los individuos que deben pertenecer al antedicho *Requeté*, y que fué una nota característica de lo que es nuestra santa causa.

La junta del *Requeté* en sesión del día 24 del pasado Septiembre, acordó celebrar esta misa de Comunión como prólogo que precede á una grande obra; y como la obra del *Requeté* debe estar edificada sobre una base firme, cuyos cimientos deben estar saturados de un ambiente religioso, es por lo que la previsora junta discurrió celebrar un acto religioso para poner, una vez más de relieve nuestros sacrosanto lema de «Dios, Patria y Rey.»

Se está construyendo una obra altamente patriótica y que redundaría en loor á nuestro augusto Caudillo, pues empecemos sobre la base de Dios, que es la base de la Religión y de la fé, celebrando actos piadosos que á la vez que purifican el alma dignifican á la persona que los ejecutan.

No necesitamos hacer nota del recogimiento conque estuvieron en dicho solemne acto los individuos inscritos para el *Requeté*, pues ya es sabido, y en todas partes se han visto ejemplos de la educación y armonía conque los jaimistas revisten sus actos.

Antes de la solemnidad acudieron todos los jóvenes al Circulo Tradicionalista, de donde, aleccionados por el Director espiritual, se trasladaron en grupos á la Iglesia de Capuchinos; donde primeramente y con gran devoción se fueron confesando, los que no lo estaban. Después, salieron á esperar la misa en la que estuvieron formados de dos en fondo y en pié, con un verdadero aspecto militar.

Acabada la misa, salieron formados al patio del Convento, donde después de hacer algunas evoluciones se disolvieron y regresaron al Circulo en grupos de á ocho.

Los asistentes á este acto pasaban de cuarenta.

No terminaremos sin hacer constar que á este acto se adherieron

algunos jaimistas veteranos y personas que quisieron honrar el acto con su presencia.

Merece un aplauso toda la junta organizadora, porque ha dado una prueba característica de que sabe hacer las cosas bien. Pues por ahí se empieza.

Uno

**Las elecciones son el arma más poderosa de que disponen los católicos. Una lucha electoral vale más que muchos años de propaganda. Católicos oriolanos á las urnas**

## El Rosario en familia

Ó EN EL TEMPLO

Hay algo de solemne en ese sonido dulce y monótono, con el que la palabra, sin pasión, sin movilidad, sin modulaciones terrestres, se alza al cielo, como lo hace el humo del incienso sobre el altar, suave, sin color y sin ímpetu, como impulsado por la atracción del cielo. Algo que conmueve hondamente hay en esas palabras mil veces repetidas, porque mil veces son sentidas, en esos rezos, en que se unen millones de corazones al pie del trono de Dios; en esos rezos, que son tradición verbal no interrumpida de Jesucristo y de sus Apóstoles, que han santificado las almas de mil generaciones; en esos rezos tan perfectos y cumplidos, que en vano querrían perfeccionarlos todos los adelantos y todas las ilustraciones del espíritu humano.

(Fernán Caballero)

## CABOS SUELTOS

El Jueves festividad del Pilar recibieron su primera comunión en el convento de PP. Franciscanos los hijos de nuestro querido Presidente del Círculo Jaimista D. Monserrate Fenoll; Pilar, Agustín y Fernando y su sobrinita Carmen Giménez Fenoll.

El acto revistió gran solemnidad cantándose la misa coral de Vilaseca y algunos escogidos motetes por la orquesta que dirige el reputado maestro D. Diodoro Illán. En este día celebró su onomástico la Srta. Pilar de Liñán hija de nuestro querido amigo el Registrador de Novelda D. Miguel de Liñán.

Hoy será conducida procesional-

mente desde la Iglesia de Sta. Justa á San Francisco la veneranda imagen de Nuestro Padre Jesús.

Se encuentra enfermo á consecuencia de una caída nuestro querido amigo y suscriptor de este periódico D. Antonio Rodríguez.

Le deseamos una pronta mejoría.

Se hallan abiertas desde primero de mes las escuelas gratuitas de nuestro Círculo á las que asisten gran número de socios.

Por las noches se ve muy concurrido dicho Centro.

Con objeto de pasar unos días en compañía de su querido hermano y correligionario nuestro, D. Angel Belda, se encuentra en esta Ciudad el virtuoso Presbítero y elocuente orador D. José Belda Martínez, director espiritual de la juventud jaimista de Bocarrente.

Desde estas columnas le enviamos nuestro cariñoso saludo de bienvenida.

## Movimiento jaimista

El *Correo Español* anuncia para el día de la purísima Concepción ó la festividad de los Reyes la inauguración de la casa de los Tradicionalistas y la traslación de sus talleres tipográficos al susodicho edificio que es un palacio digno del nombre que lleva.

Felicitemos á nuestro querido colega y á los jaimistas españoles que han contribuído con su óbolo á la realización de un proyecto que estaba en la mente de todos los verdaderos tradicionalistas.

En Badajoz reina gran entusiasmo entre los jóvenes jaimistas para la fundación de una juventud y Requeté, que muy pronto se llevará á efecto. La bandera será artísticamente bordada por distinguidas señoritas de la localidad.

La juventud jaimista de Santander cuenta ya con un grandioso y elegante local. En breve comenzará una serie de conferencias organizadas por la *Academia*, por cuyo motivo reina cada día mayor entusiasmo, y son muchos los jóvenes que se inscriben en las listas de la ya citada Juventud.

En Cataluña no hay pueblo que no cuente con junta local y «Requeté». Es esto una prueba palpable de la admirable organización llevada á ca-

# BANCO DE CARTAGENA

Cartagena, Sevilla, Murcia, Lorca, La Unión, Aguilas, ORIHUELA, Mazarrón, Alicante, Huelva, Caravaca, Cieza, Melilla, Cadiz, Hellin, Elche, Yecla y Alcoy.

**Capital: Pesetas 10,000,000**

Este establecimiento ofrece las mayores facilidades para las operaciones siguientes:— Compra y venta al contado y en Bolsa de toda clase de FONDOS PUBLICOS Y VALORES INDUSTRIALES.— Cobro y descuento de cupones y de efectos de giro sobre España y el extranjero.— Cesión de Giros en Pesetas, Libras, Francos, Marcos, etc.— Giros sobre Cuba, Puerto Rico, Filipinas y principales plazas de América y Asia.— Compra y venta de moneda y billetes extranjeros.— Prestamos y créditos en cuenta corriente, con garantía de valores cotizables.— Depósito en custodia de toda clase de valores sin cobrar premio alguno á sus clientes.

## CAJA DE AHORROS

Las cantidades impuestas en la Caja de Ahorros se abona interés razón del tres por ciento anual, acumulables en 31 de Diciembre de cada año.— Los fondos se reintegran á la vista.

# BANCO DE CARTAGENA

## CAJA DE AHORROS

|   |              |                      |
|---|--------------|----------------------|
| Saldo anterior. . . . .                 | Ptas.        | 14.845.338'89        |
| Imposiciones durante la semana. . . . . | »            | 304.221'59           |
| Suma. . . . .                           | Ptas.        | 15.149.560'48        |
| Reintegros. . . . .                     | »            | 296.924'10           |
| <b>SALDO.</b> . . . .                   | <b>Ptas.</b> | <b>14,852.636'38</b> |

Orihuela 7 de Octubre de 1911

bo por los leales y las autoridades jaimistas de aquella noble tierra.

Se ha celebrado en la juventud jaimista de Palencia una reunión en la que quedó formado el «Requeté» inscribiéndose en él gran número de jovencillos.

Hállanse organizados los «Requetés» jaimistas de Alicante, Elche, Novelda, Alcoy, Murcia y Cartagena.

En breve quedará constituido el Círculo Jaimista de La Unión, población eminentemente obrera y que ha acogido con simpatía nuestra doctrina. Pronto se fundará un «Requeté».

Ha sido aplazada por indicaciones del Sr. Jefe Regional Excmo. señor Duque de Salferino, la fiesta de los juegos florables jaimista que el día 8 de este mes, debía celebrarse en Borjas Blancas (Lérida). Oportunamente se anunciará la fecha de su celebración.

El diario de Buenos Aires, *La Voz de la Iglesia*, aparecerá en breve remozado y con el sugestivo título de *La Tradición*.

## Los jaimistas de hoy

El elemento jaimista es absolutamente indispensable para la defensa de la patria.

Si cuando la semana trágica de 1909 hubiesen estado del modo que hoy se encuentran los requetés, es indiscutible que no hubieran sucedido los sangrientos sucesos llevados á cabo por las turbas á quien las tropas no pudieron contener.

Entonces no se pudo evitar que se incendiaran los sagrados templos y entraron á saqueo en los monasterios religiosos.

Hoy los revolucionarios de Algemés, Carcagente y otras ciudades han intentado que se repitiera otra semana trágica y los jaimistas se han ofrecido á las autoridades para impedir que se repitieran tan sangrientos sucesos.

¿Son estas verdaderas pruebas de patriotismo?

Nos parece que sí, y por lo tanto, siendo necesarios para la defensa de la patria, no debemos ser combatidos desde las alturas del poder.

VINAS

# SECCION DE ANUNCIOS

## EL CAPRICHO

TEJIDOS NACIONALES Y ESTRANJEROS DE  
**ANGEL BELDA MARTINEZ**

Plaza de la Soledad N.º 5  
ORIHUELA

INVIERNO de 1911

Capas caballero y Pellizas abrigo, esmerada con fección y corte sevillano, desde el precio mas reducido hasta la clase mas superior.

Completas y variadas colecciones en lanas para trage de Caballero y abrigos de Señora.

Lanas y fantasias vestidos ultimas producciones de las casas mas importantes del pais y extranjero.

Especial atención en ropas blancas confeccionadas para Señora.

Esclusividades en artículos negros, lana y algodón.

Completas colecciones en artículos de punto lana y algodón para caballeros Señoras y niños.

Lo mas nuevo en Estores y visillos, cañamazo, y tui blancos, crudos y colores

## EL JAPON

## HOSTALET Y SALAR

Primera casa en novedades.—Gran surtido en géneros blancos y negros, (especialidad de la casa)—Grandioso surtido en lanas para señoras y caballeros, para la próxima temporada.

### GRAN ZAPATERIA

Comprad el Calzado á

### MARIANO MARTINEZ LOPEZ

No comprad sin visitad antes esta casa en la calle Mayor, Orihuela y sucursal en Torrevieja.

GUSTO SOLIDEZ Y ECONOMIA

### MATIAS ALEDO

Pintor, decorador y dorador—Se pintan toda clase de carruajes.

Calle Muñoz 38

### CHOCOLATERIA

—DE—

## SANTORO HERMANOS

CALLE DEL COLEGIO—ORIHUELA

La calidad inmejorable de nuestros productos, se ve evidentemente en el creciente favor que el público nos dispensa.

Le hacen tareas por encargo y en casa de los consumidores.

Probad estos chocolates y os convencereis.

**CLINICA QUIRURGICA**  
Laboratorio de Análisis  
A. Garcia Rogel - Eusebio Escolano  
Calle de S. Pascual, 6.-ORIHUELA

APLICACION DEL **606** SIN DO. LOR

INYECCIONES INTRAVENOSA  
CIRUJIA—MATRIZ

SEROTERAPIA SUROS DE TODAS CLASAS

Análisis { OJUMICO MICROSCOPICO

### CHOCOLATERIA

## DE JOSÉ M<sup>a</sup> BELTRAN

ORIHUELA

Chocolates selectos de todas clases  
Venta del café torrefacto marca "La Estrella"

Probadlo y os convencereis

## LA VOZ DE LA TRADICIÓN

Ilustración semanal jaimista Indispensable para todos los Circulos.

Política, ciencia, arte, historia y actualidades tradicionalistas.—Magníficos grabados—Números extraordinarios de regalo para los suscriptores.

Director.

### Dr. D. Dalmacio Iglesias García,

Abogado y Diputado á Cortes.

Suscripción: 5 ptas. al año; 2'50 semestre; 1'25 trimestre

Redacción y Administración: Torrente de la Olla 133 (Gracia)  
Barcelona

## ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

Diferentes clases de teja plana. Gran variedad en azulejos del pais y del extranjero.—Pavimento de mosaicos hidráulicos.

Además se encontrará en el citado almacen todo lo necesario en obras de albañileria á precios sumamente económicos.

Joaquín Sánchez Ballesta.--Santiago 5 ORIHUELA